

32003D0286

L 102/60

EUROOPA LIIDU TEATAJA

24.4.2003

NÕUKOGU OTSUS,

8. aprill 2003,

protokolli sõlmimise kohta, millega kohandatakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahelise assotsiatsiooni loomist käsitleva Euroopa lepingu kaubandusaspekte, et võtta arvesse poolte vaheliste läbirääkimiste tulemusi uute vastastikuste põllumajandussoodustuste osas

(2003/286/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koos artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahel assotsiatsiooni loomiseks sõlmitud Euroopa lepingus⁽¹⁾ on teatavatele põllumajandustoodetele sätestatud teatavad vastastikused kaubanduslikud soodustused.
- (2) Euroopa lepingu artikli 21 lõige 5 sätestab, et ühendus ja Bulgaaria kontrollivad toote haaval korrapäraselt ja vastastikku teineteisele täiendavate soodustuste andmise võimalust.
- (3) Bulgaariaga sõlmitud Euroopa lepingus sätestatud sooduskorra esimesed täiendused on ette nähtud protokolliga, millega kohandatakse Euroopa lepingu kaubandusaspekte, et võtta arvesse Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemist Euroopa Liiduga ja põllumajanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemusi, sealhulgas kehtiva sooduskorra täiendusi, mis kiideti heaks nõukogu otsusega 1999/278/EÜ.⁽²⁾
- (4) Sooduskorra parandused nähti ette ka 2000. aastal peetud põllumajandustoodete kaubanduse liberaliseerimist puudutavate läbirääkimiste tulemusena. Ühenduse poolt rakendati neid 1. juulist 2000 nõukogu 9. oktoobri 2000 määrusega (EÜ) nr 2290/2000, millega kehtestatakse teatavatele põllumajandustoodetele teatavad soodustused Ühenduse tariifikvootide kujul ja sätestatakse autonoomse üleminekumeetmena Bulgaariaga sõlmitud Euroopa lepinguga ettenähtud teatavate põllumajandussoodustuste kohandamine. Käesolev teine sooduskorra muudatus ei ole veel Euroopa lepingusse lisaprotokollina lisatud.⁽³⁾
- (5) Läbirääkimised Bulgaariaga sõlmitud Euroopa lepingu sooduskorra edasise edendamise osas peeti 18. oktoobril 2002.
- (6) Uus Euroopa lepingu lisaprotokoll, millega kohandatakse ühelt poolt Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria vahelise Euroopa lepingu kaubandusaspekte (edaspidi "protokoll"), tuleks heaks kiita, et ühendada kõik pooltevahelised põllumajandustoodete kaubandusega seotud soodustused, kaasates ka 2000. ja 2002. aastal peetud läbirääkimiste tulemused.
- (7) Komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrusega (EMÜ) nr 2454/93, millega nähakse ette rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik,⁽⁴⁾ on kodifitseeritud tollideklaratsioonide kuupäevade järjekorras kasutatavate tariifikvootide haldamiseskirjad. Seepärast tuleb käesoleva otsusega hõlmatud teatud tariifikvootide hallata vastavalt kõnealustele eeskirjadele.
- (8) Käesoleva otsuse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused.⁽⁵⁾
- (9) Eelpool nimetatud läbirääkimiste tulemusena on määrus (EÜ) nr 2290/2000 kaotanud tähtsuse ning tuleks seepärast kehtetuks tunnistada.

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lisatud protokoll, millega kohandatakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahelise assotsiatsiooni loomist käsitleva Euroopa lepingu kaubandusaspekte, et võtta arvesse poolte vaheliste läbirääkimiste tulemusi uute vastastikuste põllumajandussoodustuste osas, on käesolevaga ühenduse poolt heaks kiidetud.

⁽¹⁾ EÜT L 358, 31.12.1994, lk 3⁽²⁾ EÜT L 112, 29.4.1999, lk 1.⁽³⁾ EÜT L 262, 17.10.2000, lk 1.⁽⁴⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 444/2002 (EÜT L 68, 12.3.2002, lk 11).⁽⁵⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

Artikkel 2

Käesolevaga volitatakse nõukogu eesistujat määrama isiku, kellel on õigus protokoll ühenduse nimel allkirjastada ja esitada artikliga 3 ettenähtud teatis protokollis heakskiitmise kohta.

Artikkel 3

1. Käesoleva otsuse jõustumise hetkel asendatakse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahelise assotsiatsiooni loomist käsitleva Euroopa lepingu 10. ja 11. lisas ning artikli 21 lõigetes 2 ja 3 sätestatud korraldused käesoleva otsuse juurde lisatud protokollis lisades sätestatud korraldustega.

2. Käesoleva protokollis üksikasjalikud rakenduseeskirjad võtab komisjon vastu vastavalt artikli 5 lõikes 2 sätestatud korrale.

Artikkel 4

1. Käesoleva otsuse lisas tariifikvootidele omistatud järjekorranumbreid võib komisjon muuta artikli 5 lõikes 2 sätestatud menetluse kohaselt. Tariifikvoot, mille järjekorranumber on suurem kui 09.5100, haldab komisjon vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklitele 308a, 308b ja 308c.

2. Kaubakogused, mille suhtes kohaldatakse tariifikvooti ja mis lubatakse vabasse ringlusse alates 1. juulist 2002. aastal määruse (EÜ) nr 2290/2000 A b lisas sätestatud soodustuste alusel, arvatakse täielikult maha lisatud protokollis A b lisa neljandas veerus

sätestatud kogustest, välja arvatud kogused, mille impordilitsentsid on välja antud enne 1. juulit 2002.

Artikkel 5

1. Komisjoni abistab nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 (teraviljaturu ühise korralduse kohta) ⁽¹⁾ artikli 23 alusel loodud teraviljaturu korralduskomitee või vajaduse korral põllumajandusturgude ühist korraldust käsitlevate teiste määruste asjakohaste sätete alusel loodud komitee.

2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 sätestatud tähtsaks kehtestatakse üks kuu.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 6

Määrus (EÜ) nr 2290/2000 tunnistatakse kehtetuks alates käesoleva protokollis jõustumise kuupäevast.

Luxembourg, 8. aprill 2003

Nõukogu nimel

eesistuja

G. DRYG

⁽¹⁾ EÜT L 181, 1.7.1992, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1666/2000 (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 1).

LISA

Bulgaariast pärinevate toodete EL tariifikvootide järjekorranumbrid

(vastavalt artiklis 4 osundatule)

Kvoodi järjekorranumber	CN-kood	Kirjeldus
09.4598	0102 90 05	Elusveised elusmassiga kuni 80 kg
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Elusveised elusmassiga üle 80 kg, kuid mitte üle 300 kg
09.4563	ex 0102 90	Järgmiste kõrgmaatõugude mullikad ja lehmad, mitte tapaloomad: hallid, pruunid, kollased, simmentali ja pinzgau tõugu
09.4651	0201 0202	Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha
09.4671	ex 0203 0210 11 0210 12 0210 19 1601 00 1602 41 1602 42 1602 49	Värske, jahutatud või külmutatud kodusealiha Soolatud, soolvees, kuivatatud või suitsutatud sealiha Vorstdid ja analoogsed tooted Tooted või konservid sealihas, -rupsist või -verest
09.5854	ex 0207	Rubriiki 0105 kuuluv kodulinnuliha ja söödav rups, v. a 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89
09.4675	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Jogurt
09.4660	0406	Juust ja kohupiim
09.5891	0407 00 30	Koorega kodulinnunmunad, välja arvatud haudemunad
09.6223	0701 90 50 0701 90 90	Kartulid
09.6225	0702 00 00	Tomatid
09.6231	0707	Värsked või jahutatud kurgid ja kornišonid
09.6233	0709 60 10	Paprika
09.5892	0709 90 70	Kabatšokid
09.6161	0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 69 0710 80 95	Külmutatud köögivilid
09.4725	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Perekonda <i>Agaricus</i> kuuluvad seened

Kvoodi järjekorranumber	CN-kood	Kirjeldus
09.6245	0806 10	Värsked viinamarjad
09.6247	0808 10	Õunad
09.6249	0808 20 10 0808 20 50	Pirnid
09.6253	0809 10 00	Aprikoosid
09.5731	0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Kirsid
09.6255	0809 30	Virsikud
09.6162	0809 40 05	Ploomid
09.6261	0810 10 00	Värsked maasikad
09.5573	0812 90 10	Lühiajaliseks säilitamiseks konserveeritud aprikoosid
09.4676	1001	Nisu ja meslin
	1109 00 00	Nisugluteen
09.5893	1002 00 00	Rukis
	1102 10 00	Rukkipüül
	1103 19 10	Rukkitangud ja jahu
	1103 20 10	Rukkigraanulid
09.5894	1003	Oder
	1102 90 10	Odrajahu
	1103 19 30	Odratangud ja jahu
	1103 20 20	Odragraanulid
09.5895	1004	Kaer
	1102 90 30	Kaerajahu
	1103 19 40	Kaeratangud ja jahu
	1103 20 30	Kaeragraanulid
09.4677	1005 10 90 1005 90 00	Mais
09.6275	1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Päevalilleseemne- või safflooriõli ja nende fraktsioonid
09.6277	1602 32 1602 39	Kodulinnulihatooted või -konservid
09.5896	1603 00 10	Ekstraktid ja mahlad kuni 1 kg pakendis
09.6279	2001 10 00	Kurgikonservid
09.5897	2001 90 70	Paprikakonservid
09.6281	2002	Töödeldud või konserveeritud tomatid

Kvoodi järjekorranumber	CN-kood	Kirjeldus
09.5898	2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Muu töödeldud või konserveeritud köögivilj
09.6285	2007 99 33	Maasikakeedis
09.5899	2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Töödeldud või konserveeritud pirnid
09.6287	2008 50	Töödeldud või konserveeritud aprikoosid
09.6291	2008 70	Töödeldud või konserveeritud virsikud
09.6293	2008 80	Töödeldud või konserveeritud maasikad
09.5900	2309 10 51 2309 10 90	Kassi- või koeratoit
09.5732	2309 90 31 2309 90 41	Loomasöödana kasutatavad tooted
09.6299	2401 10 10 2401 10 60 2401 10 70 2401 20 10 2401 20 60 2401 20 70	Tubakas